

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований
Том XXIV • 2021 • № 2

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 90-летию со дня рождения
Бронислава Ивановича Кузнецова (1931–1985)

191186. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
ПИ № ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

Редакционная коллегия:

- И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук (Россия)*
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Выпускающий редактор номера — кандидат филологических наук Б. М. Нармаев (Санкт-Петербург)

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»
Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова
Технический редактор — Г. В. Тихомирова
✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2
e-mail: pvcentre@mail.ru; *web-site*: <http://www.pvost.org>
Подписано в печать 11.05.2021
Формат 60×90^{1/8}. Объем 13,75 печ. л. Заказ №
Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,
Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. *e-mail*: editor@isvoe.ru

ISSN 2311-5939
DOI 10.25882/j5z5-9x29

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2021
© Коллектив авторов, 2021

В НОМЕРЕ:

Б. М. Нармаев. Б. И. Кузнецов — основоположник отечественной послевоенной тибетологии . . .	5
Е. Б. Кузнецова. О нашей семье: «Атмосфера, благоприятствующая занятиям наукой»	10
С.-Х. Д. Сыртыпова. О творческом наследии Б. И. Кузнецова (1931–1985) или поиски иранского следа в тибето-монгольском буддизме.	15

УЧЕНИКИ ОБ УЧИТЕЛЕ

М. В. Монгуш. Учитель, открывший мне Шамбалу (Воспоминания об одной лекции Б. И. Кузнецова)	26
А. А. Терентьев. Немного о Брониславе Ивановиче Кузнецове.	29
А. С. Донгак. Человек и Наставник	31

ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ

Е. Д. Огнева. Танка как текст: опыт чтения сюжета «Восемь ступ»	33
К. В. Орлова. «Буддизм захватывает сердца, зажигает души...»	42
Т. Д. Скрынникова. Семантика топонима Ярлунг	45
Д. Стронах. Пасаргады, пуп земли. <i>Перевод с английского Б. М. Нармаева.</i>	48
В. Л. Успенский. О несостоявшейся миссии в Тибет Агвана Доржиева в 1928 году	52

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Б. Л. Митруев. Ойратский текст «Tusa bütēqsen xan köbüün tuujı»	58
Р. П. Сумба. Учебная литература по философии на тибетском языке из фондов Национального музея им. Алдан Маадыр Республики Тыва	71
А. А. Туранская. Фотокопии древнеуйгурских материалов в коллекции ИВР РАН	75

АРХИВЫ ВОСТОКОВЕДОВ

С. Ю. Беленький, М. И. Тубянский. К вопросу об изучении тибетской медицины. Предисловие, подготовка переиздания, комментарии, приложение <i>Т. В. Ермаковой</i> и <i>Е. П. Островской.</i> . . .	87
---	----

А. А. Туранская

Фотокопии древнейугурских материалов в коллекции ИВР РАН

© А. А. Туранская, 2021
DOI 10.25882/y7ry-wd69

Фототека Института восточных рукописей РАН — коллекция, практически не упоминаемая в научной литературе. Между тем в ней хранятся уникальные фотокопии книг на различных восточных языках. Цель настоящей статьи — представить краткое описание единиц хранения Фототеки, включающих фотокопии древнейугурских рукописей, а также известные на сегодня сведения об их приобретении и передаче в коллекцию института.

Ключевые слова: памятники уйгурского письма, древнейугурский язык, фотокопии древнейугурских фрагментов, Фототека ИВР РАН, Турфанская коллекция в Берлине, Сериндийский фонд ИВР РАН.

Туранская Анна Александровна — кандидат филологических наук, младший научный сотрудник, Лаборатория Сериндика; Институт восточных рукописей РАН (Россия, 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18). ORCID 0000-0003-4293-5771
turanskaya@mail.ru

Фототека Института восточных рукописей РАН, пожалуй, наименее известна из всех коллекций института. Между тем в нее входят несколько тысяч фотографических снимков восточных книг на различных языках¹, а также фотографии, сделанные во время русских археологических экспедиций в различные страны Азии². Всего в настоящий момент в Фототеке выявлено шесть единиц хранения фотокопий древнейугурских рукописных материалов. Хранятся они под шифрами *ФА-84*, *ФВ-3*, *ФВ-14*, *ФВ-61*, *ФВ-77* и *ФВ-277*. Некоторые из них хорошо известны научному сообществу и были опубликованы множество раз. Тем не менее информация об их происхождении всегда оставалась за рамками научных публикаций³.

¹ Указать точное количество не представляется возможным в связи с отсутствием в настоящее время каталога этого фонда.

² Большая часть фотографий, сделанных во время археологических экспедиций, хранятся в настоящий момент в Архиве востоковедов ИВР РАН. В Фототеку включены, по большей части, отдельные фотографии, переданные вместе с фотокопиями рукописных материалов.

³ Например, в публикации 2013 г. Л. Ю. Тугушевой сказано: «В настоящей публикации представлены документы, оригиналы или фотокопии которых хранятся в рукописном собрании Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург). Переданные в свое время В. В. Радлову для исследования и публикации фотокопии документов, доставленных в Берлин экспедициями под руководством проф. А. Грюнведела и А. фон Лекока, были опубли-

Следует отметить, что некоторые фотокопии материалов были зарегистрированы в коллекции древнейугурских рукописей и фрагментов⁴ уже в первой

ликованы в USp под № 1–22, 24, 25, 27–41 и 61–88, 91–93. Тексты части документов из этой коллекции, представленные в настоящем издании, воспроизведены по фотокопиям, хранящимся в рукописном собрании ИВР РАН под шифрами ФВ 277/6. Однако отдельные документы, с которыми в свое время работал В. В. Радлов и другие тюркологи, в фондах ИВР РАН не сохранились» [Тугушева, 2013. С. 14]. На момент указанной публикации фотокопии в силу различных обстоятельств все еще не были разобраны и идентифицированы. Это обстоятельство не позволило Л. Ю. Тугушевой даже точно выявить фотокопии фрагментов Турфанской коллекции в Берлине, опубликованных с дополнениями С. Е. Малова в монографии В. В. Радлова «Uigurische Sprachdenkmäler» (USp) в 1928 г. (были опубликованы под № 1–46, 61–97). Конкорданс всех включенных в USp фрагментов с современными шифрами Санкт-Петербургской и Берлинской коллекций см.: [Туранская, 2020].

⁴ Позднее, в 1953 г., эти и другие материалы были выделены в Центральноеазиатский фонд, переименованный в Сериндийский в 2006 г. Фонд включает 6737 единиц хранения на 13 языках (санскрите, пракрите гандхари, тохарских языках А и Б, хотаносакском, согдийском, среднеперсидском (пехлеви), древнейугурском и китайском, тибетском, монгольском, арабском и тумшукско-сакском). Значительную его часть составляют фрагменты рукописей и ксилографов на древнетюркском или древнейугурском языке (4730 единиц хранения). Большинство из них были

четверти XX в. Так, в описи *Арх.* 69⁵ «Serindica. Список уйгурских коллекций Азиатского Музея. Описание уйгурских рукописей и фрагментов: коллекция А. А. Дьякова, Н. Н. Кроткова; [С. Е.] Малова; [М. М.] Березовского; [А. И.] Кохановского; [В. И.] Роборовского; [П. К.] Козлова; [С. Ф.] Ольденбурга, 1918 г.» значатся 27 единиц хранения⁶. Соотнести представленный в ней список с современными шифрами возможно лишь частично. Однако он помогает уточнить некоторые данные об истории приобретения материалов.

Согласно описи 1918 г.⁷ (*Sutrae uigurici* “de 8 luminis centris”. *Donum prof. Hanedae*), фотокопии «Сутры восьми светоносных» (*ФА-84*, *ФВ-277/13*) были переданы В. В. Радлову (1837–1918) известным японским ученым Тору Ханэда (1882–1955) в 1914 г.⁸

переданы в коллекцию Азиатского Музея (ныне ИВР РАН) до 1915 г.

⁵ Описание в основном опирается на отчеты переинвентаризации 1918 г. Однако, судя по отдельным записям, в последней редакции она не могла быть создана ранее 1925 г.

⁶ *Арх.* 69, с. 15–17. «38. Фотографические снимки с уйгурских рукописей: 1. Тетрадка с надписью «фотографии уйгурских рукописей», содержащая 28 фотографий»; 2. Пакет без надписи с 2^{ми} фрагментами; 3. Папка с надписью: *Repr. phot. Sutrae uigurici* “de 8 luminis centris” (*Donum prof. Hanedae*), 13 fol. инв. 1914, № 1597; 4. Обложка с надписью: «Фотографии рукописей», содержащая 6 снимков; 5. Обложка с надписью: «Фотографии кит. рукописей без шифра (sic!) числом 2»; 6. Фотография фрагмента с надписью: «Jar-hoto»; 7. Уйгурский фрагмент, наклеенный на бумагу с надписью: «53»; 8. Конверт с надписью: «Фотографии рукописей. Козлов 1910, 3; Козлов 1910, 3а»; 9. Обложка без надписи, содержащая: конверт с надписью: «Kr IX в. uig.-xyl. 1 fr.»; разорванную на 2 части фотографию без надписи; 12 уйгурских и 1 фрагмент, наклеенный на слоду; обложку с 2^{ми} фрагментами 4 Kr. a 58, (sic!); 7 фрагментов на слоду, наклеенных на лист бумаги. 10. Отрывок рукописи 3 Kr. a; 11. Фрагмент без надписи, наклеенный на бумагу; 12. Фотография с надписью: «Сирийская рукопись экспедиции С. Е. Малова. Турфанский оазис; 13. Обложка с надписью «Вторая коллекция Кроткова», содержащая 8 фрагментов и 1 фотографию с шифром: II 149; 14. Обложка с надписью «8 светов» (sic!). В папке 4 Kr. a и т. д. Содержание; 3 фрагмента. Всего: 27 уйгурских фрагментов.»

⁷ На папке с материалами под шифром ФВ-277/13 эта подпись дублируется.

⁸ Из сохранившейся частной корреспонденции последнего известно, что он гостил у В. В. Радлова на даче в Реболы с 7 по 10 августа 1914 г. По его словам, В. В. Радлов высоко оценил самый объемный из известных на тот момент древнеуйгурских текстов, обнаруженный экспедицией К. Отани (1876–1948). В. В. Радлов и Т. Ханэда провели три дня, читая его и исправляя сделанный Т. Ханедой перевод. В. В. Радлов предлагал японскому исследователю перевести текст на английский язык и издать в журнале Императорской Академии наук, однако, в силу неизвестных причин, эти планы не были воплощены в жизнь [Haneda, 1975. С. 641–646].

Фотокопии Берлинских фрагментов на древнеуйгурском языке (в настоящий момент хранятся под шифрами *ФВ-277/4-ФВ-277/6*, *ФВ-277/8*, *ФВ-277/15*), по всей вероятности, были переданы В. В. Радлову немецким ученым-тибетологом и исследователем Центральной Азии Альбертом Грюнведелем (1856–1935)⁹. Некоторые фотокопии имеют особое значение, поскольку оригиналы считаются утерянными в Турфанской коллекции в Берлине.

Особый интерес представляют фотокопии изданных в USp фрагментов, местонахождение которых в настоящий момент неизвестно. Фотокопии этих фрагментов из так называемых коллекций Клеменца — Роборовского¹⁰ и «четвертой коллекции Кроткова»¹¹ были переданы в Азиатский Музей С. Е. Маловым в 1928 г., после издания USp.

Ниже представлено описание всех выявленных на настоящий момент фотокопий древнеуйгурских рукописных материалов. Идентифицированы они были в процессе работы над первым томом «Каталога древнеуйгурских рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН»¹² (УС, 2021), подготовленного исследователями ИВР и Тоё Бунко (Восточная библиотека, Токио, Япония).

Шифрами **SI** обозначены фрагменты, хранящиеся в Сериндийском фонде ИВР РАН; шифрами **U**, **Mainz**, **Ch/U**, **MIK** — фрагменты Турфанской коллекции в Берлине (*, по устоявшейся традиции, отмечены те, которые в настоящий момент считаются утерянными).

⁹ Частная переписка В. В. Радлова и А. Грюнведеля, в которой упоминается передача фотокопий немецких фрагментов, представлена в: [Gumbrecht, 2002].

¹⁰ Известно, что В. И. Роборовский (1856–1910) возглавил организованную в 1893–1895 гг. Российским Географическим обществом экспедицию в Восточный Туркестан и Северо-Западный Китай. Экспедиция не ставила перед собой археологических целей. Тем не менее В. И. Роборовскому удалось приобрести некоторое количество фрагментов рукописей на различных языках, в том числе древнеуйгурском. Д. А. Клеменц (1848–1914), российский путешественник и археолог, посетил Турфан (Идыкутшари и Туяк-мазар) в 1898 г. Привезенные им фрагменты, по всей вероятности, либо были включены в состав других коллекций в связи с потерей провенанса, либо никогда не передавались в Азиатский Музей. В инвентарных книгах и описях упоминания о передаче обнаруженных ими фрагментов рукописей отсутствуют.

¹¹ Фрагменты с шифрами 3 Kr/26–3 Kr/41 также не зафиксированы в описях и инвентарных книгах Азиатского Музея. Фрагменты, хранящиеся в настоящий момент в Сериндийском фонде с такими старыми инвентарными номерами, не имеют отношения к рукописным фрагментам, опубликованным В. В. Радловым и С. Е. Маловым. Шифры 3 Kr/24–3 Kr/31 были присвоены согдийским фрагментам во время инвентаризации, осуществлявшейся после Второй мировой войны.

¹² Неоценимую помощь в идентификации фрагментов Фототеки оказал научный редактор каталога, почетный профессор Свободного университета Берлина Петер Циме.

Шифр	Описание	Подпись-шифр на фотокопиях	Идентификация с указанием публикаций
ФА-84 ¹	12 фото	—	Кюотская рукопись «Сутры восьми светоносных» (уйг. Säkiz yükmäk yaruk) ² .
ФВ-3	11 фото	—	Фрагменты штукатурки с надписями на брахми и уйгурском. Не опубликованы ³ .
ФВ-14	2 фото	Кг. IV, a1.	SI 1542 (Кг II/29-1) ⁴ .
ФВ-61	4 фото	4b Кг/222.	SI 4094 (4b Кг/222) ⁵ .
		O/39.	SI 4820 (O/39) ⁶ .
		Кг IV/699.	SI 3128 (Кг IV/699) ⁷ .
		M/7.	SI 4504 (M/7) ⁸ .
ФВ-77	19 фото ⁹	№ 122. 3 Кг/29a, b, c ¹⁰ .	Три фрагмента из коллекции Кроткова (?) ¹¹ . 3 Кг/29a ¹² : [USp, 1928. № 122; Li, 1996b. № 4·8; Matsui, 2015. № F; 2017. № F; 2018. С. 112; 2021. № C4]; 3 Кг/29b ¹³ : [USp, 1928. № 123; Li, 1996b. № 4·9; Matsui, 2015. № G; 2017. № G; 2018. С. 116; 2021. № C3].
		3 Кг/30 a, b, c.	Три фрагмента из коллекции Кроткова (?) ¹⁴ . 3 Кг/30 a : [USp, 1928. № 118]; 3 Кг/30 b : [USp, 1928. № 119; Matsui, 2014. № C1; 2018. С. 115; 2021. № C1]; 3 Кг/30 c : [USp, 1928. #121; Matsui, 2018. С. 115; 2021: C2].
		№ 112, № 125, № 126. 3 Кг/31 a, b, c.	Три фрагмента из коллекции Кроткова (?) ¹⁵ . 3 Кг/31 a : [USp, 1928. № 112; SUK, 1993. № Mi07; Li, 1996a. #69; Sayit, Yüsüp, 2000. № 98 (9_7); Özyetgin, 2004 С. 214–215; Li, 2012. № 111; Тугушева, 2013. № Pa6]; 3 Кг/31 b : [USp, 1928. № 125; SUK, 1993. № Mi13; Li, 1996b. № #4·11; Sayit, Yüsüp, 2000. № 104 (9_3); Li, 2012. № 116]; 3 Кг/31 c : [USp, 1928. № 126; SUK, 1993. № Mi14; Li, 1996b. № 6·15; Sayit, Yüsüp, 2000. № 105 (9_14); Li, 2012. № 117].
		№ 124, № 120. 3 Кг/32 a, b.	Два фрагмента из коллекции Кроткова (?) ¹⁶ . 3 Кг/32 a : [USp, 1928. № 124; SUK, 1993. № Mi16; Li, 1996a. № 61; Sayit, Yüsüp, 2000. № 107(9_16); Li, 2012. № 120]; 3 Кг/32 b : [USp, 1928. № 120; SUK, 1993. № Mi08; Li, 1996a. #70; Sayit, Yüsüp, 2000. № 99 (9_8); Li, 2012. № 109; Тугушева, 2013. № Pa8].

¹ 12 фотокопий рукописи вместе с запиской В. В. Радлова также хранятся под шифром *ФВ-277/13*.

² [Oda, 2010. № K1].

³ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно.

⁴ [UC, 2021. № 0146]. [Shōgaito, 2003. № Kc].

⁵ [UC, 2021. № 0419]. [Тугушева, 1996a. № 7; Matsui, 2010c. С. 35–36; Тугушева, 2013. № Pa29; Moriyasu, 2015. С. 662–663; 2019. С. 66–68].

⁶ [UC, 2021. № 0422]. [Малов, 1932. #4; Тугушева, 2008. С. 48; Тугушева, 2013. № Pa44; Vér, 2019. № PO19, PO20; Matsui, 2021. № B7, B8].

⁷ [UC, 2021. № 0427]. [Малов, 1951. С. 204–207; SUK, 1993. № Sa09; Li, 1996a. № 7; Sayit, Yüsüp, 2000. № 9 (1_9); Matsui, 2002. С. 101–103; Özyetgin, 2004. С. 220–222; Li, 2012. № 56; Тугушева, 2013. № Про4].

⁸ Описание см.: [UC, 2021. № 0447]. Опубликованы в: [Малов, 1927. № 1; SUK, 1993. № Lo23; Li, 1996a. № 37; Sayit, Yüsüp, 2000. № 56 (4_9); Li, 2012. № 25; Тугушева, 2013. № За22].

⁹ Номера на оборотной стороне фотографий соответствуют номерам в USp, 1928.

¹⁰ Фрагмент *3 Кг/29c* не был опубликован. Факсимиле см.: [UC, 2021. С. 376].

¹¹ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно.

¹² [UC, 2021. № 0425].

¹³ [UC, 2021. № 0426].

¹⁴ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0488, 0455, 0475].

¹⁵ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0482, 0471, 0472].

¹⁶ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0474, 0479].

№ 111, № 113. 3 Kr/33 a, b.	Два фрагмента из коллекции Кроткова (?) ¹⁷ . 3 Kr/33 a: [USp, 1928. № 111; SUK, 1993. № Mi04; Li, 1996b: № 6·10; Sayit, Yüsüp, 2000. № 95 (9_4); Özyetgin, 2004: 213–214; Li, 2012. № 106; Тугушева, 2013. № Pa4]. 3 Kr/33 b: [USp, 1928. № 113; Li, 1996b. № 3·6; SUK, 1993. № Lo10; Sayit, Yüsüp, 2000. № 57 (4_10); Li, 2012. № 4 (7–8); Тугушева, 2013. № 3a14].
№ 114. 3 Kr/34.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ¹⁸ . [USp, 1928. № 114; SUK, 1993. № Sa22; Li, 1996b. № 1·4; Sayit, Yüsüp, 2000. № 22 (1_22); Li, 2012. № 80; Тугушева, 2013. № Pro7].
№ 115. 3 Kr/35.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ¹⁹ . [USp, 1928. № 115; Umemura, 1977. С. 014-016; SUK, 1993. № Mi01; Li, 1996b. № 6·8; Sayit, Yüsüp, 2000. № 92 (9_1); Li, 2012. № 104; Тугушева, 2013. № Pa1].
№ 109. 3 Kr/36.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ²⁰ . [USp, 1928. № 109; SUK, 1993. № Sa05; Li, 1996b. № 2·10; Sayit, Yüsüp, 2000. № 5 (1_5); Li, 2012. № 69; Тугушева, 2013. № Pro1; Özyetgin, 2014. С. 165–166].
№ 117, № 116. 3 Kr/37 a, b.	Два фрагмента из коллекции Кроткова (?) ²¹ . 3 Kr/37 a: [USp, 1928. № 117; SUK, 1993. № Mi15; Li, 1996a. № 60; Sayit, Yüsüp, 2000. № 106 (9_15); Li, 2012. № 119]; 3 Kr/37 b: [USp, 1928. № 116; Umemura, 1977. С. 019-022; SUK, 1993. № Mi03; Li, 1996b. № 6·14; Sayit, Yüsüp, 2000. № 94 (9_3); Li, 2012. № 103; Тугушева, 2013. № Pa3].
№ 110. 3 Kr/38.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ²² . [USp, 1928. № 110; SUK, 1993. № Sa23; Li, 1996b. № 1·3; Sayit, Yüsüp, 2000. № 23 (1_23); Li, 2012. № 79; Тугушева, 2013. № Pro8].
№ 108. 3 Kr/39.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ²³ . [USp, 1928. № 107; SUK, 1993. № Sa07; Li, 1996b. № 2·12; Sayit, Yüsüp, 2000. № 7 (1_7); Özyetgin 2004. С. 208–210; Li, 2012. № 57; Тугушева, 2013. № Pro3; Özyetgin, 2014. С. 168–169].
№ 127. 3 Kr/40.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ²⁴ . [USp, 1928. № 127; SUK, 1993. № WP05; Li, 1996b. № 6·6; Sayit, Yüsüp, 2000. № 90 (8_4); Li, 2012. № 98].
№ 107. 3 Kr/41.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ²⁵ . [USp, 1928. № 107; SUK, 1993. № Sa0; Li, 1996b. № 2·12; Sayit, Yüsüp, 2000. № 7 (1_7); Özyetgin, 2004: С. 208–210; Li, 2012. № 57; Тугушева, 2013. № Pro3; Özyetgin, 2014. С. 168–169].
№ 47.	SI 6546 (Uig/16) ²⁶ .
№ 48.	Фрагмент из коллекции Клеменца – Роборовского (Kle- Rob/2 ?) ²⁷ . [USp, 1928. № 48; SUK, 1993. № Mi06; Li, 1996b. № 3·5; Sayit, Yüsüp, 2000. № 97 (9_6); Li, 2012. № 121; Тугушева, 2013. № Pa5].

¹⁷ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0483, 0454].

¹⁸ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0434].

¹⁹ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0481].

²⁰ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0431].

²¹ Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0473, 0480].

²² Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0435].

²³ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0432].

²⁴ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0486].

²⁵ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0433].

²⁶ [UC, 2021. № 0446].

²⁷ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0470]. Фотокопия фрагмента хранится также под шифром ФВ-277/7.

		№ 51.	Фрагмент из коллекции Клеменца – Роборовского (Kle-Rob/5 ?) ²⁸ . [USp, 1928. № 51; SUK, 1993. № Pl02; Li, 1996b. № 1·7; Sayit, Yüsüp, 2000. № 84 (6_2); Özyetgin 2004: С. 188; Li, 2012. № 91].
		№ 52.	Фрагмент из коллекции Клеменца-Роборовского (Kle-Rob/6 ?) ²⁹ . [USp, 1928. № 52; SUK, 1993. № Lo08; Li, 1996b. № 3·2; Sayit, Yüsüp, 2000. № 55 (4_8); Li, 2012. № 2 (4-5); Тугушева, 2013. № 3a12].
		№ 55.	Фрагмент из коллекции Клеменца-Роборовского (Kle-Rob/9 ?) ³⁰ . [USp, 1928. № 55; SUK, 1993. № WP04; Li, 1996a. № 64; Sayit, Yüsüp, 2000. № 89 (8_3); Li, 2012. № 99].
ФВ-277/1	1 фото	О.2. #107. 3 Кт/41 ³¹	Фрагмент из коллекции Ольденбурга (?) ³² . [Тугушева, 2013. № Pa23].
ФВ-277/2	2 фото	—	SI 4735 (O/70) ³³ .
ФВ-277/3	5 фото	3 Кт/24.	Семь фрагментов из коллекции Кроткова (?) ³⁴ . Не опубликованы.
		3 Кт/26.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ³⁵ . [Тугушева, 2013. № Pa22].
		3 Кт/27.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ³⁶ . Не опубликован.
		3 Кт/28.	Фрагмент из коллекции Кроткова (?) ³⁷ . Не опубликован.
		—	Четыре фрагмента из коллекции Кроткова (3 Кт/25a, b, c, d ?) ³⁸ . Не опубликованы.
ФВ-277/4	7 фото ³⁹	T II D 147b.	U 5322 ⁴⁰ .
		T II D 148b.	U 5304 ⁴¹ .
		T II D 375, T II D 149d, T II D 149e.	U 5313 ⁴² , U 5585 ⁴³ , U 5586 ⁴⁴ .
		T II D 205b.	U 5306 ⁴⁵ .
		T II D 148 c.	U 5323 ⁴⁶ , U5324 ⁴⁷ .

²⁸ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0489].

²⁹ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0452].

³⁰ Две фотокопии. Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0487].

³¹ На фотокопии этот шифр зачеркнут.

³² Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0484].

³³ Описание см.: [UC, 2021. № 0462]. Опубликовано в [Малов, 1932. № 3; Umemura, 1977. С. 011-014; SUK, 1993. № Ad02; Li, 1996a. № 5; Sayit, Yüsüp, 2000. № 81 (5_2); Li, 2012. № 93; Тугушева, 2013. № Pa43].

³⁴ Семь фрагментов «Сутры десяти царей» (кит. 十王經, Шиван-цзин). Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно.

³⁵ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0485].

³⁶ Фрагмент документа. Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

³⁷ Буддийское покаяние. Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

³⁸ Документы. Местонахождение оригиналов в настоящий момент неизвестно.

³⁹ С материалами хранится записка С. Е. Малова: «Снимки с уйгурских рукописей немецких экспедиций на 7 (семи) листах (Не изданы. см.: *Radloff W. Uigurische Sprachdenkmäler. Leningrad, 1928. P. 156*). 1 сент[ября] 1928. Сер. Малов».

⁴⁰ [Raschmann, 2007. № 214].

⁴¹ [Raschmann, 2007. № 62].

⁴² [Raschmann, 2007. № 213].

⁴³ [Raschmann, 2009. № 268].

⁴⁴ [Raschmann, 2009. № 436].

⁴⁵ Две фотографии. [Raschmann, 2007. № 210].

⁴⁶ [Raschmann, 2009. № 27].

⁴⁷ [Raschmann, 2009. № 28].

		Т II D 363с.	U 5619 ⁴⁸ .
ФВ-277/5	1 фото	Т II D 149с.	U 5584 ⁴⁹ .
ФВ-277/6	61 фото ⁵⁰	№ 2.	U 5272 ([T I] D 176 / TM 232) ⁵¹ .
		№ 3.	U 5265 (TM 235) ⁵² .
		№ 4.	U 5326 (TM 228) ⁵³ .
		№ 5.	U 5251 (TM 229) ⁵⁴ .
		№ 9.	U 5327 (TM 231) ⁵⁵ .
		№ 11.	U 5271 (TM 237) ⁵⁶ .
		№ 12.	*U 9181 (TM 225) ⁵⁷ .
		№ 13.	U 5238 ([T I] D 168 / TM 224) ⁵⁸ .
		№ 14.	U 5245 (TM 220) ⁵⁹ .
		№ 16.	Mainz 693 ([T I] D 187 / TM 206) ⁶⁰ .
		№ 17.	U 5293 ([T I] D 200/TM 219) ⁶¹ .
		№ 18.	U 5230 ([T I] D 51 / TM 222) ⁶² .
		№ 19.	U 5278 (TM 78) ⁶³ .
		№ 21.	U 5305 ([T I] D 200/TM 223) ⁶⁴ .
		№ 23.	U 5938 (TM 216) ⁶⁵ .
		№ 24.	U 5295 ([T I] D 188/TM 213) ⁶⁶ .
		№ 25.	U 5296 (TM 217).
		№ 28.	U 5273 ([T I] D 135 / TM 211) ⁶⁷ .
		№ 30.	U 3907 ([T I] D 176 / TM 207) ⁶⁸ .
		№ 34.	*U 9005 (T I / TM 240) ⁶⁹ .
№ 36.	*U 9190 (T I) ⁷⁰ .		
№ 37.	*U 9191 ⁷¹ .		
№ 40.	*U 9179 (T I / TM 244) ⁷² .		
№ 41.	*U 9180 (T I / TM 239) ⁷³ .		

⁴⁸ [Knüppel, 2013. № 268].

⁴⁹ [Raschmann, 2009. № 220].

⁵⁰ Номера на оборотной стороне фотографий соответствуют номерам в [USp, 1928].

⁵¹ [Raschmann, 2007. № 90].

⁵² [Raschmann, 2007. № 84].

⁵³ [Raschmann, 2007. № 215].

⁵⁴ [Raschmann, 2007. № 154].

⁵⁵ Две фотографии. [Raschmann, 2009. № 377].

⁵⁶ [Raschmann 2007. № 89].

⁵⁷ Две фотографии. [Raschmann, 2009. № 365].

⁵⁸ [Raschmann, 2007. № 70].

⁵⁹ [Raschmann, 2007. № 59].

⁶⁰ [Raschmann, 2007. № 64].

⁶¹ [Raschmann, 2007. № 44].

⁶² [Raschmann, 2007. № 101].

⁶³ [Raschmann, 2007. № 134].

⁶⁴ [Raschmann, 2007. № 60].

⁶⁵ Не опубликован.

⁶⁶ [Raschmann, 2007. № 161].

⁶⁷ [Raschmann, 2007. № 91].

⁶⁸ На фотографии только строки 15–28. [Raschmann, 2007. № 16].

⁶⁹ [Raschmann, 2009. № 329].

⁷⁰ [Raschmann, 2009. № 363].

⁷¹ [Raschmann, 2009. № 332].

⁷² [Raschmann, 2009. № 291].

⁷³ [Raschmann, 2007. № 160].

	№ 44.	Ch/U 7475 (T I TM 245) ⁷⁴ .
	№ 46.	Ch/U 7024 (TM 270) ⁷⁵ .
	№ 61a, № 61b.	U 5240 (T II D 373) ⁷⁶ .
	№ 62. T II D 388.	U 5266 (T II D 338) ⁷⁷ .
	№ 63. T II No. 2.	U 5231 (T II Čiqtim 2) ⁷⁸ .
	№ 64. T II No. 6.	MIK III 50 (T II Čiqtim 6) ⁷⁹ .
	№ 65. T II 148a.	U 5325 (T II D 148a) ⁸⁰ .
	№ 66. T II M 11.	U 5268 (T II M 11) ⁸¹ .
	№ 67. T II D 149a.	U 5232 (T II D 149a) ⁸² .
	№ 68. D 321.	U 5310 (T II D 321) ⁸³ .
	№ 69. T II No. 1.	U 5331 (T II Čiqtim 1) ⁸⁴ .
	№ 70. D 43.	U 5263 (T II D 43) ⁸⁵ .
	№ 71. S 18.	U 5315 ([T] II S 18) ⁸⁶ .
	№ 72. D 205a.	U 5307 (T II D 205a) ⁸⁷ .
	№ 73. T II Čiqtim Nr. 7.	U 5242 (T II Čiqtim 7) ⁸⁸ .
	№ 74. D 147a/I, D 147a/II.	U 5321 (T II D 147a) ⁸⁹ .
	№ 75, № 76. D 238.	U 5308 (T II D 238) ⁹⁰ , U 5308 (TM 102a) ⁹¹ .
	№ 78. T II No. 5.	U 5243 (T II Čiqtim 5) ⁹² .
	№ 79. T II B 21.	U 5328 (T II B 21) ⁹³ .

⁷⁴ [USp, 1928. № 44; Yakup, 2016. С. 185].

⁷⁵ [USp, 1928. № 46].

⁷⁶ Две фотографии. [Raschmann, 2007. № 71; USp, 1928. № 61].

⁷⁷ [Raschmann, 2007. № 133].

⁷⁸ [Raschmann, 2007. № 80].

⁷⁹ [Raschmann, 2007. № 150].

⁸⁰ [Raschmann, 2007. № 29].

⁸¹ [Raschmann, 2007. № 86].

⁸² [Raschmann, 2007. № 102].

⁸³ [Raschmann, 2007. № 136].

⁸⁴ [Raschmann, 2007. № 115].

⁸⁵ [Raschmann, 2007. № 115].

⁸⁶ [Raschmann, 2007. № 24].

⁸⁷ [Raschmann, 2007. № 211].

⁸⁸ [Raschmann, 2007. № 129].

⁸⁹ Две фотографии. [Raschmann, 2007. № 57].

⁹⁰ [Raschmann, 2007. № 21].

⁹¹ [Raschmann, 2007. № 22].

⁹² [Raschmann, 2007. № 121; USp, 1928. № 78, 82].

⁹³ [Raschmann, 2007. № 216].

		№ 81, № 82. Т II.	U 5242 (Т II Čiqtim 7) ⁹⁴ , U 5243 (Т II Čiqtim 5) ⁹⁵ .
		№ 83, № 84. Т II S 19b.	U 5250 (Т II D 373a) ⁹⁶ , U 5249 (Т II D 373b) ⁹⁷ , U 5314 (Т II S 19b) ⁹⁸ .
		№ 85. Т II Toyoq ohne Nr.	U 5233 ⁹⁹ , U 5267 (Т II Toyoq ohne Nr.) ¹⁰⁰ .
		№ 86. D 149b.	U 5270 (Т II D 149b) ¹⁰¹ .
		№ 87. Т II No. 3.	*U 9182 (Т II Čiqtim 3) ¹⁰² .
		№ 88. Т II 205 (1-4).	U 5317 (Т III M 205) ¹⁰³ .
		№ 91. Т II 360/I-II.	U 5311 (Т II D 360) ¹⁰⁴ .
		№ 92. D 149f.	U 5320 ([Т II] D 149 f) ¹⁰⁵ .
		№ 93. Т II B 23.	U 5329 (Т II B 28) ¹⁰⁶ .
		№ 47.	SI 6546 (Uig/16, Kle-Rob/1) ¹⁰⁷ .
ФВ-277/7	6 фото ¹⁰⁸	№ 48.	Фрагмент из коллекции Клеменца – Роборовского (Kle-Rob/2 ?) ¹⁰⁹ . [USp, 1928. № 48; SUK, 1993. № Mi06; Li, 1996b. № 3·5; Sayit, Yüsüp, 2000. № 97 (9_6); Li, 2012. № 121; Тугушева, 2013. № Pa5].
		№ 49.	Фрагмент из коллекции Клеменца – Роборовского (Kle-Rob/3 ?) ¹¹⁰ . [USp, 1928. № 49; Li, 1996b. № 3·22; Тугушева, 2013. № Pa7].
		№ 50.	Фрагмент из коллекции Клеменца – Роборовского (Kle-Rob/4 ?) ¹¹¹ . [USp, 1928. № 50; Li, 1996b. № 5·2; Тугушева, 2013. № X312].
		№ 53.	SI 6544 (Kle-Rob/7, Uig/14) ¹¹² .
		№ 54.	Фрагмент ¹¹³ .

⁹⁴ [Raschmann, 2007. № 129].

⁹⁵ [Raschmann, 2007. № 121].

⁹⁶ [Raschmann, 2007. № 153; USp, 1928. № 83].

⁹⁷ [Raschmann, 2007. № 152; USp, 1928. № 84].

⁹⁸ Фрагмент не был включен в [USp, 1928]. [Raschmann, 2007. № 23].

⁹⁹ [Raschmann, 2007. № 103].

¹⁰⁰ Фрагмент не был включен в [USp, 1928]. [Raschmann, 2007. № 85].

¹⁰¹ [Raschmann, 2007. № 88].

¹⁰² [Raschmann, 2009. № 319].

¹⁰³ Четыре фотографии.

¹⁰⁴ Две фотографии. [Raschmann, 2007. № 212].

¹⁰⁵ [Raschmann, 2007. № 45].

¹⁰⁶ [Raschmann, 2007. № 30].

¹⁰⁷ Описание см.: [UC, 2021. № 446]. Опубликовано в: [USp, 1928. № 47; SUK, 1993. № Lo09; Li, 1996b. № 3·3; Sayit, Yüsüp, 2000. № 54 (4_9); Li, 2012. № 3; Тугушева, 2013. № 3a13].

¹⁰⁸ Номера на оборотной стороне фотографий соответствуют номерам в USp, 1928.

¹⁰⁹ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0470]. Фотокопия фрагмента хранится также под шифром ФВ-77.

¹¹⁰ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0469].

¹¹¹ Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0468].

¹¹² Две фотографии. Описание см.: [UC, 2021. #0421]. Опубликовано в: [USp, 1928. № 53; Li, 1996b. № 4·10 A–D; Özyetgin, 2004. С. 190–193; Тугушева, 2013. № Pa36; Matsui, 2015c. № B1–B4; Vér, 2019. №: PO21–PO24; Matsui, 2021. № B1–B4].

¹¹³ Установить коллекцию не представляется возможным. Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно. [UC, 2021. № 0490].

ФВ-277/8	11 фото ¹¹⁴	№ 8.	U 5264 ([T I] D 176 / TM 236) ¹¹⁵ .
		№ 10.	U 5262 (TM 234) ¹¹⁶ .
		№ 16.	Mainz 693 ([T I] D 187 / TM 206) ¹¹⁷ .
		№ 20.	U 5261 (TM 233) ¹¹⁸ .
		№ 31.	U 5299 (TM 207) ¹¹⁹ .
		№ 33.	*U 9005 (T I / TM 240) ¹²⁰ .
		№ 35.	*U 9189 (T I / TM 241) ¹²¹ .
		№ 85 ¹²² .	Фрагмент ¹²³ . Не опубликован.
		№ 86.	Фрагмент ¹²⁴ . Не опубликован.
		№ 87.	U 5937 (TM 208) ¹²⁵ .
		№ 88.	Фрагмент ¹²⁶ . Не опубликован.
№ 89.	Фрагмент ¹²⁷ . Не опубликован.		
ФВ-277/9	1 негатив	—	SI 4717 (O/55) ¹²⁸ .
ФВ-277/10 ¹²⁹	16 фото	1919 # 822. мусульманско-уйгурский текст в фотограф. факсимиле с дешифровкой В. В. Радлова.	Стихотворные фрагменты на полях арабграфичной рукописи ¹³⁰ .
ФВ-277/11	124 фото	M/1-5	Фрагменты рукописей из коллекции Малова.
ФВ-277/12	2 фото	G. Deveria ¹³¹	Фрагмент (1 лист) неидентифицированного буддийского текста.
ФВ-277/13 ¹³²	12 фото	Инв. 1914, № 1597.	Киотская рукопись «Сутры восьми светоносных» (уйг. Säkiz yükmäk yaruk) ¹³³ .
ФВ-277/14	1 фото	Jar-hoto.	Фрагмент неидентифицированного текста на китайском и уйгурском языках ¹³⁴ .
ФВ-277/15	1 фото	№ 36.	*U 9188 (T I) ¹³⁵ .

¹¹⁴ Номера на оборотной стороне 7 фотографий соответствуют номерам в [USp, 1928].

¹¹⁵ [Raschmann, 2007. № 116].

¹¹⁶ [Raschmann, 2007. № 114].

¹¹⁷ [Raschmann, 2007. № 64].

¹¹⁸ [Raschmann, 2007. № 113].

¹¹⁹ [Raschmann, 2007. № 209].

¹²⁰ [Raschmann, 2007. № 461].

¹²¹ [Raschmann, 2007. № 366].

¹²² Номера на оборотной стороне следующих пяти фрагментов не соответствуют номерам в [USp, 1928].

¹²³ Письмо (?). Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

¹²⁴ Письмо (?). Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

¹²⁵ [Raschmann, 2009. № 225].

¹²⁶ Письмо (?). Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

¹²⁷ Письмо (?). Местонахождение оригинала в настоящий момент неизвестно.

¹²⁸ Описание см.: [UC, 2021. № 0461]. Опубликовано в [Малов, 1932. № 2; SUK, 1993. № Ad01; Sayit, Yüsüp, 2000. № 8 0 (5_1); Li, 2012. № 92; Тугушева, 2013. № Pa42].

¹²⁹ Единицы хранения ФВ-277/10–ФВ-277/13, хранящиеся ранее с древнеуйгурскими фрагментами книг Сериндийского фонда, были заинвентаризированы в 2020 г.

¹³⁰ Описание и транслитерацию см.: [Козинцев, 2020]. Согласно описи «Арх. 69», эти материалы были описаны 30 сентября 1918 г. Вероятно, они были переданы в Азиатский Музей после смерти В. В. Радлова в мае 1918 г.

¹³¹ По всей вероятности, фотокопия была получена от Жана-Габриэля Деверия (1844–1899), французского дипломата и переводчика французского посольства в Китае. Он также опубликовал одно из первых исследований по тангутской письменности в 1898 г. Фрагмент, вероятно, хранится в Национальной библиотеке Франции в Париже.

¹³² 12 фотокопий рукописи хранятся также под шифром *Ф4-84*.

¹³³ [Oda, 2010. № K1].

¹³⁴ Фотокопия сильно повреждена. Идентифицировать текст не представляется возможным.

¹³⁵ [USp, 1928. № 39; Raschmann, 2009. № 470].

Использованная литература

- Козинцев, 2020: *Козинцев М. А.* Тюркские стихотворные отрывки, записанные уйгурским вертикальным письмом (из собрания ИВР РАН) // Письменные памятники Востока. 2020. Том 17. № 3 (42). С. 90–99.
- Kozintsev M. A.* Tiurkskie rukopisnye otrivki, zapisannye uigurskim vertikalnym pis'mom (iz sobraniia IVR RAN) // Pis'mennye pamiatniki Vostoka. 2020. Tom 17. No. 3 (42). S. 90–99.
- Kozintsev M. A.* Turcic Poetic Passages Written in Uyghur Vertical Script from the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS // Written monuments of the Orient. 2020. Vol. 17. No. 3 (42). P. 90–99.
- Малов 1927: *Малов С. Е.* Два уйгурских документа // В. В. Бартольду туркестанские друзья, ученики и почитатели. Работы Восточного факультета Средне-Азиатского Университета. Ташкент: Общество для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами, 1927. С. 387–394.
- Malov S. E.* Dva uigurskikh dokumenta // V. V. Bartol'du turkestanskii druz'ia, ucheniki i pochitateli. Raboty Vostochnogo fakul'teta Sredne-Aziatskogo Universiteta. Tashkent: Obshchestvo dlia izucheniia Tadjikistana i iranskikh narodnostei za ego predelami, 1927. S. 387–394.
- Malov S. E.* Two Uyghur documents // To W.W. Bartold — His Friends, Students, and Admirers from Turkestan. Issues of the Faculty of Oriental studies of the Middle Asian University. Tashkent: Society for studies of Tadjikistan and Iranian nationalities abroad, 1927. P. 387–394.
- Малов, 1932: *Малов С. Е.* Уйгурские рукописные документы экспедиции С. Ф. Ольденбурга // Зап. Ин-та востоковедения Академии наук СССР. Вып. I. Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1932. С. 129–149.
- Malov S. E.* Uigurskie rukopisnye dokumenty ekspeditsii S. F. Ol'denburga // Zapiski Instituta vostokovedeniia Akademii nauk SSSR. Vyp. I. Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 1932. S. 129–149.
- Malov S. E.* Uyghur manuscript documents of S. F. Oldenburg's expedition // Memoirs of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the USSR. Is. I. Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 1932. P. 129–149.
- Малов, 1951: *Малов С. Е.* Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1951. 451 с.
- Malov S. E.* Pamiatniki drevnetiurkskoi pis'mennosti. Teksty i issledovaniia. Moskva; Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 1951. 451 s.
- Malov S. E.* Monuments in Old Turkic script. Texts and Studies. Moscow; Leningrad: Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR, 1951. 451 p.
- Тугушева, 2013: Уйгурские деловые документы X–XIV вв. из Восточного Туркестана / предисл., транскр., пер. с древнейуйгурского Л. Ю. Тугушевой; факсимиле рукописей. М.: Наука; Вост. лит., 2013. 326 с.
- Uigurskie delovye dokumenty X–XIV vv. iz Vostochnogo Turkestana / predislovie, transkriptsiia, perevod s drevneuigurskogo L. Yu. Tugushevoi; faksimile rukopisei. Moskva: Nauka; Vostochnaia literatura, 2013. 326 s.
- Uyghur official documents of the 10th–14th cc. from Eastern Turkestan / Foreword, transcription, translation from Old Uyghur by L. Yu. Tugusheva; facsimile of the manuscripts. Moscow: Nauka; Vostochnaia literatura, 2013. 326 p.
- Туранская, 2020: *Туранская А. А.* “Uigurische Sprachdenkmäler” В. В. Радлова: конкорданс // Mongolica. 2020. Том XXIII. № 2. С. 30–38.
- Turanskaia A. A.* “Uigurische Sprachdenkmäler” V. V. Radlova: konkordans // Mongolica. 2020. Tom XXIII. № 2. S. 30–38.
- Turanskaya A. A.* “Uigurische Sprachdenkmäler” by W. Radloff: A Concordance // Mongolica. (2020). Volume XXIII. № 2. SPb.: Peterburgskoe Vostokovodeniie, 2020. P. 30–38.
- Gumbrecht, 2002: *Gumbrecht C.* Acta Turfanica: die deutschen Turfan-Expeditionen gesehen in den Archiven von Urumchi und Berlin. Ph. D. thesis. Berlin: Freie Universitat, 2002. 331 s.
- Haneda, 1975: *Haneda T.* 羽田亨. Haneda hakushi shigaku ronbunshū. Gekan: Gengo, Shūkyō-hen 羽田亨『羽田博士史学論文集 言語・宗教篇』京都 [Collection of Dr. Haneda's posthumous works. Second volume: Language, Religion]. Tōyōshi kenkyū sōkan [Oriental research series], 3 (2). Kyoto: Tōyōshi kenkyūkai 同朋舎出版部 [Oriental History Study Group], 1975. 784 p.
- Knüppel, 2013: Alttürkische Handschriften, Teil 17: Heilkundliche, volksreligiöse und Ritualtexte. Beschrieben von M. Knüppel. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2013. 314 s. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII, 25).
- Li, 1996a: *Li J.* 李经纬. Huihuwen shehui jingji wenshu yanjiu 回鹘文社会经济文书研究 [Research on the social and economic Uyghur documents]. Urumqi: Xinjiang daxue chubanshe 新疆大学出版社 [Xinjiang University Publishing House], 1996. 346 p.
- Li, 1996b: *Li J.* 李经纬. Tulufan Huihuwen shehui jingji wenshu yanjiu 吐鲁番回鹘文社会经济文书研究 [Research on the social and economic Uyghur documents from Turfan]. Urumqi: Xinjiang renmin chubanshe 新疆人民出版社 [Xinjiang people publishing house], 1996. 458 p.
- Li, 2012: *Li J.* 李经纬. Huihuwen shehui jingji wenshu jijie 回鹘文社会经济文书辑解 [Uighur texts concerning of society and economy]. Gansu minzu chubanshe 甘肃民族出版社 [Gansu Nationalities Publishing House]. 2012. 745 p.
- Matsui, 2002: *Matsui Dai* 松井太. “Mongoru jidai Uigurisutan no zeiki seido to chōzei shisutemu” モンゴル時代ウイグルスタンの税役制度と徴税システム [Taxation and Tax-collecting Systems in Uiguristan under Mongol Rule]. Hikokutōshiryō no sōgōteikibunseki ni yoru mongoruteikoku, genchō no seiji, keizai shisutemu no kisotekikenkyū 碑刻等史料の総合的分析によるモンゴル帝國・元朝の政治・経済システムの基礎的研究 [Research on Political and Economic Systems under Mongol Rule]. Report of the Scientific Research Project Grant-in Aid JSPS, Basic Research (B)(1). Osaka, 2002. 87–127.

Matsui, 2010c: *Matsui Dai* 松井太. “Nishi Uiguru jidai no Uiguru bun kyōshutsu meirei bunsho o megutte” 西ウイグル時代のウイグル文供出命令文書をめぐって [Three Uigur Administrative Orders for Delivery of the 10th–12th Centuries]. *Jinbun shakai ronsō jinbun kagakuhen* 人文社会論叢. 人文科学篇 = Studies in the Humanities (Volume of Cultural Sciences). 24, 25–53.

Matsui, 2014: *Matsui D.* Dating of the Old Uigur Administrative Orders from Turfan // VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi: 30 Eylül — 04 Ekim 2013, İstanbul: Bildiri Kitabı [VIII. International Turcology Congress: 30 September — 04 October 2013, İstanbul: Collected papers]. Vol. 4 / Ed. by M. Özkan and E. Doğan. İstanbul: İstanbul Üniversitesi [İstanbul University], 2014. S. 611–633.

Matsui, 2015: *Matsui D.* Eski Uygur hukuk belgelerinde geçen borun ve borunluq üzerine [On the boron and borunluq mentioned in the Old Uighur legal documents] // Eski Türkçeden Çağdaş Uygurcaya: Mirsultan Osman’ın Doğumunun 85 Yılına Armağan [From Old Turkish to Contemporary Uighur: A Gift to the 85 Years of Mirsultan Osman’s Birth] / Ed. by A. Mirsultan, M. Tursun-Aydin and E. Aydin. Konya: Kömen, 2015. S. 89–106.

Matsui, 2017: *Matsui D.* 松井太. Tonkō Torufan monjo no sekai to sono jidai 敦煌・吐魯番文書の世界とその時代 [The worlds of the Dunhuang-Turfan documents and their Ages]. *Torufan uiguru shakai no renpo soshiki* トウルファン＝ウイグル人社會の連保組織 [Joint-Surety Association in the Old Uigur Society in Turfan] / Ed. by Dohi Yoshikazu and Kegasawa Yasunori. Tokyo: Kyūko shoin, 2017. S. 287–310.

Matsui, 2018: *Matsui D.* 松井太. Uiguru bun kyōshutsu meirei monjo no kinō ni kansuru sai kōsatsu ウイグル文供出命令文書の機能に関する再考察 [Reexamination on the Function of the Old Uigur Administrative Orders]. *Studies on the Inner Asian Languages (Nairiku ajia gengo no kenkyū* 内陸アジア言語の研究). № 33. Osaka: Chūō Yūrashigaku Kenkyū-kai 中央ユーラシア学研究会 [The Society for Central Eurasian Studies], 2018. S. 109–134.

Matsui, 2021: Dai Matsui. Old Uigur Administrative Orders from East Turkestan. *Berliner Turfantexte XLVIII*. Turnhout: Brepols (forthcoming), 2021.

Moriyasu, 2015: *Moriyasu T.* 森安孝夫. Tōzai Uiguru to Chūō Yūrashia 東西ウイグルと中央ユーラシ [East- and West-Uighurs in the Central Eurasia]. Nagoya: Nagoya daigaku shuppankai 名古屋大学出版会 [Nagoya University Press], 2015. 864 p.

Moriyasu, 2019. *Moriyasu T.* Corpus of the Old Uighur Letters from the Eastern Silk Road. *Berliner Turfantexte XLVI*. Turnhout: Brepols, 2019. 304 p.

Oda, 2010: *Oda Juten* 小田壽典. Bussetsu tenchi hachiyō shinjūkyō ikkan torukogoyaku no kenkyū 仏説天地八陽神呪經一卷 トルコ語訳の研究 [A Study of the Buddhist Sūtra

called Säkiz Yükmäk yaruq or Säkiz törlügin yarumış in Old Turkic]. Kyoto: Hōzōkan 法藏館.

Özyetgin, 2004: *Özyetgin A. M.* Eski Türk vergi terimleri [Old Turkish tax terms]. *Tengrim Türklük bilgisi araştırmaları dizisi* (Tengrim Turkish studies research series), 4. Ankara: Köksav, 2004. 250 p.

Özyetgin, 2014: *Özyetgin A. M.* İslam Öncesi Uygurlarda Toprak Hukuku [Soil Law in Pre-Islamic Uighurs]. İstanbul: Ötüken, 2014. 235 p.

Raschmann, 2007: *Alttürkische Handschriften. Teil 13. Dokumente. Teil 1 / Beschrieben von S. Ch. Raschmann.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2007. 306 s. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XIII, 21).

Raschmann, 2009: *Alttürkische Handschriften. Teil 14. Dokumente, Teil 2 / Beschrieben von S. Ch. Raschmann.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2009. 386 s. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XIII, 22).

Sayit, Yüsüp, 2000: *Sayit M., Yüsüp I.* Qādimki Uyghur yeziqidiki väsiqilär [Ancient Uyghur script]. Urumchi: Shinjang Khālq Nāshriyati [Shinjang Khālq Publishing House], 2000. 445 p.

Shōgaito, 2003: *Shōgaito Masahiro* 庄垣内正弘. Roshia shozō Uiguru-go bunken no kenkyū: Uiguru moji hyōki kanbun to Uiguru-go butten tekisuto ロシア所蔵ウイグル語文献の研究: ウイグル文字表記漢文とウイグル語仏典テキスト = Uighur Manuscripts in St. Petersburg: Chinese texts in Uighur script and Buddhist Uighur texts. [Kyoto]: Kyōtodaigaku daigakuin bungaku kenkyū-ka 京都大学大学院文学研究科 = Kyoto University, Graduate school of letters, 2003.

SUK, 1993: *Yamada N.* Sammlung uigurischer Kontrakte. Ed. by J. Oda, P. Zieme, H. Umemura, T. Moriyasu. Bd. 1–3. Osaka: Osaka University Press, 1993.

UC, 2021: Catalogue of the Old Uyghur manuscripts and blockprints in the Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS. Volume 1 / Ed. by P. Zieme. Tokyo: Toyo Bunko, 2021. 436 p.

Umemura, 1977: *Umemura H.* 梅村坦. Iyakubatsu nōkan mongon no aru Uiguru monjo: tokuni sono sakusei chiiki to nendai no kettei ni tsuite 違約罰納官文言のあるウイグル文書: とくにその作成地域と年代の決定について [Uighur Documents with a Forfeiture Clause: Where and When they were Written] // Tōyō Gakuhō 東洋學報 [The Journal of the Research Department of the Toyo Bunko]. № 58 (3, 4). Tokyo: Tōyō Bunko [Oriental Library], 1977. P. 01–040.

USp, 1928: *Радлов В. В.* Памятники уйгурского языка / Материалы, изданные после смерти автора с дополнениями С. Е. Малова. Л.: Изд-во АН СССР, 1928. 305 с. = *Radloff W.* Uigurische Sprachdenkmäler / Materialien nach dem Tode des Verfassers mit Ergänzungen von S. Malov herausgegeben. Leningrad: Verlag der Akademie der Wissenschaften der USSR, 1928. 305 s.

Yakup, 2016: *Yakup A.* Altuigurische Aparimitāyus-Literatur und kleinere tantrische Texte. Berliner Turfantexte XXXVI. Turnhout: Brepols, 2016. 234 p.

Vér, 2019: *Vér M.* Old Uyghur Documents Concerning the Postal System of the Mongol Empire. Berliner Turfantexte XLIII. Turnhout: Brepols, 2019.

Anna A. Turanskaya

Photographs of Old Uyghur documents in the IOM, RAS collection

Preserved separately, the Photo collection of the IOM, RAS includes several thousand photocopies of Oriental books and manuscript fragments in various languages and scripts, along with photos taken during multiple expeditions of the Russian travellers to Asian countries. The Old Uyghur part of the collection is represented by various materials kept under call numbers ФА and ФВ. It is known that part of the Old Uyghur photocopies was transferred to the Asiatic Museum in the 1920s. The article sought to present a brief description of the preserved documents, as also some data on the provenance.

Key words: Old Uyghur texts, manuscript fragments, Old Uyghur language, Photo Collection of Old Uyghur manuscripts, Turfan collection in Berlin, Serindia collection in the IOM, RAS.

Anna A. Turanskaya — Cand. Sc. (Philology), Junior Researcher, Serindica Laboratory; Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (18, Dvortsovaia emb., St. Petersburg, 191186, Russia). ORCID 0000-0003-4293-5771
turanskaya@mail.ru